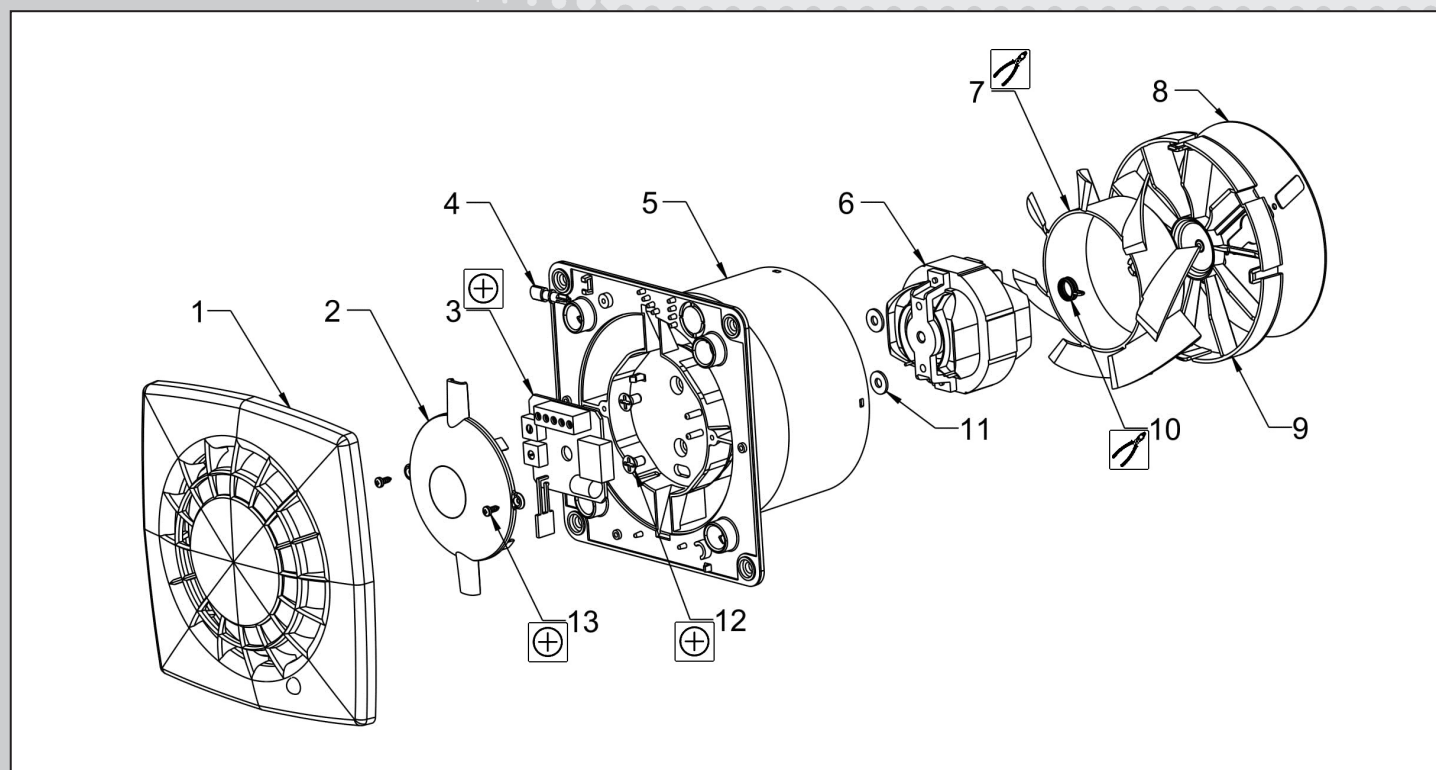


DEMONTAGE UND ENTSORGUNG DES LÜFTERS

Air Comfort 100 / 125 / 150



! Vor jeglichen Arbeiten am Gerät den Lüfter vom Netz trennen.

DEMONTAGE

1. Die Frontblende **1** entfernen.
2. Die Abdeckung der Steuerplatine **2** durch Lösen der zwei Schrauben **13** ☒ entfernen.
3. Die Netzstromversorgung sowie die Verbindungskabel an der Anschlussklemme der Steuerplatine **3** ☒ abklemmen. Die Steuerplatine **3** ☒ aus dem Gebläsegehäuse **5** entfernen.
4. Die Schrauben des Gebläsegehäuses **5** lösen und das Gehäuse aus der Einbaustelle entfernen.
5. Die Rückstromsperre **9** aus dem Gebläsegehäuse **5** entfernen, anschließend die Absperrklappe **8** vorsichtig aus der Rückstromsperre **9** herausnehmen.
6. Das Lüfterrad **7** ☒ vom Motor **6** abziehen.
7. Den Sicherungsring **10** ☒ von der Antriebswelle des Laufrades **7** abziehen.
8. Die Motorschrauben **12** ☒ lösen.
9. Den Motor **6** entfernen.
10. Die elastischen Scheiben **11** entfernen.

HINWEIS: Der Kunststoffschraubendreher **4** darf nur zum Einstellen des Schaltuhrpotentiometers verwendet werden.

Die einzelnen Bauteile entsprechend geltenden Vorschriften entsorgen!

Bauteil	Werkstoff
1 Frontblende	ABS
2 Abdeckung Steuerplatine	ABS
3 Steuerplatine	Laminat, Kupfer, Lötzinn, andere (elektronisches Bauteil)
4 Kunststoffschraubendreher zum Einstellen des Schaltuhrpotentiometers	ABS
5 Gebläsegehäuse	ABS
6 Motor	Stahl, Kupfer, andere
7 Laufrad	PP
8 Absperrklappe	PET
9 Rückstromsperre	ABS
10 Sicherungsring Laufrad	Stahl
11 Elastische Scheiben	Faserstoff
12 Motorschrauben	Edelstahl
13 Schrauben für die Abdeckung der Steuerplatine	Edelstahl

Werkzeug

☒ Kreuzschlitzschraubendreher

☒ Zange

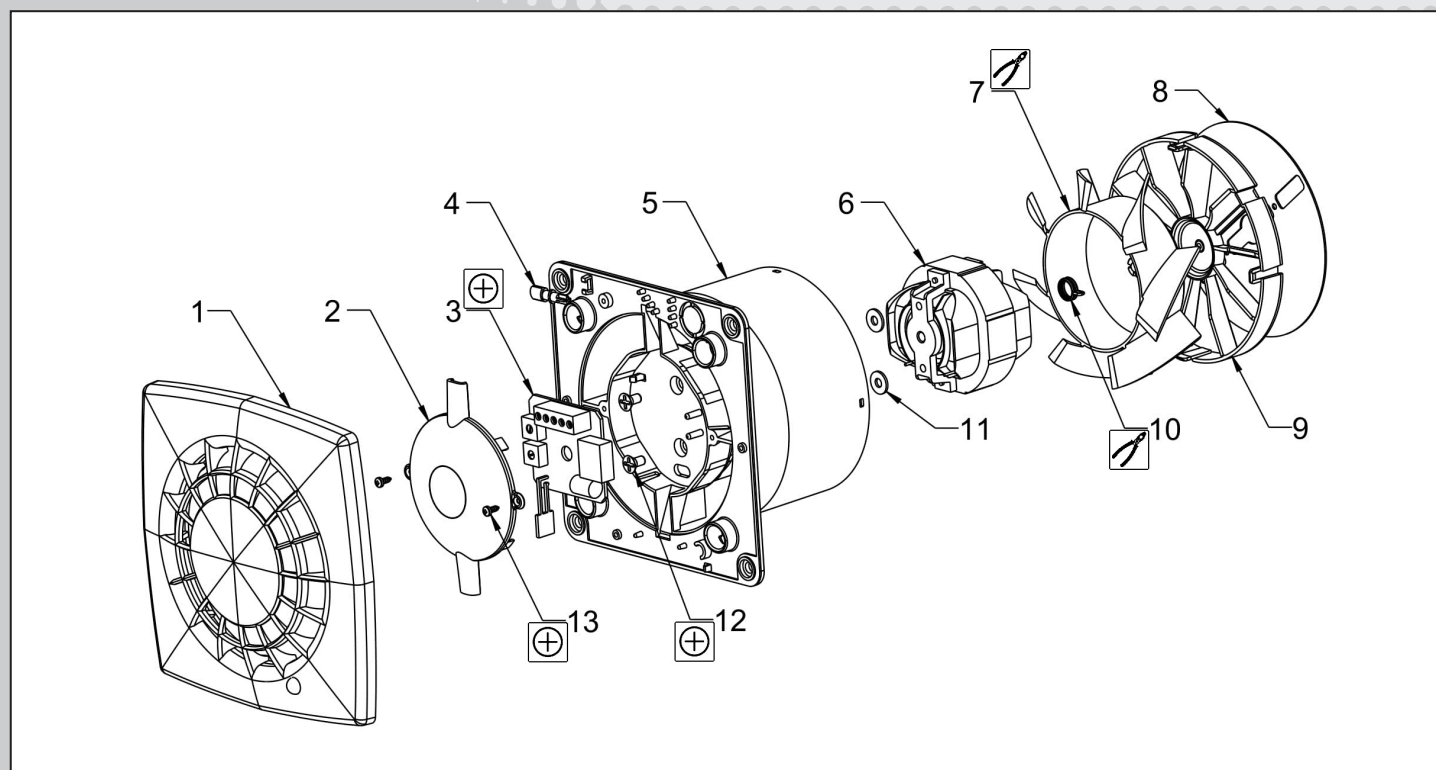
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

www.hornbach.com

Rotheigner

DÉMONTAGE ET ÉLIMINATION DU VENTILATEUR

Air Comfort 100 / 125 / 150



⚠ Débrancher le ventilateur du secteur avant toute opération sur l'appareil.

DÉMONTAGE

1. Retirer le panneau avant **1**.
2. Retirer le couvercle de la chambre de l'entraînement **2** en dévissant ses deux vis **13** ⊕.
3. Déconnecter l'alimentation électrique et les câbles de raccordement de la borne de l'entraînement **3** ⊕. Retirer l'entraînement **3** ⊕ du logement du ventilateur **5**.
4. Dévisser les vis du logement de ventilateur **5** et l'enlever du site d'installation.
5. Enlever la vanne de non-retour **9** du logement du ventilateur **5**, puis enlever avec précaution l'obturateur **8** de la vanne de non-retour **9**.
6. Tirer l'hélice **7** ⊗ du moteur **6**.
7. Retirer la bande de l'hélice **10** ⊗ de l'arbre d'entraînement de l'hélice **7**.
8. Dévisser les vis du moteur **12** ⊕.
9. Retirer le moteur **6**.
10. Retirer les rondelles élastiques **11**.

NOTE : le tournevis en plastique **4** doit uniquement être utilisé pour régler le potentiomètre de la temporisation.

Éliminer les composants individuels conformément aux réglementations en vigueur !

Composant	Matériau
1 Panneau avant	ABS
2 Couvercle de chambre d'entraînement	ABS
3 Entraînement	Stratifié, cuivre, soudure, autres (pièce électronique)
4 Tournevis en plastique pour régler le potentiomètre de la temporisation	ABS
5 Logement du ventilateur	ABS
6 Moteur	Acier, cuivre, autres
7 Hélice	PP
8 Obturateur de vanne	PET
9 Vanne de non-retour	ABS
10 Bande d'hélice	Acier
11 Rondelles élastiques	Fibre
12 Vis moteur	Acier inoxydable
13 Vis du couvercle de chambre d'entraînement	Acier inoxydable

Outil

⊕ Tournevis cruciforme

⊗ Pinces

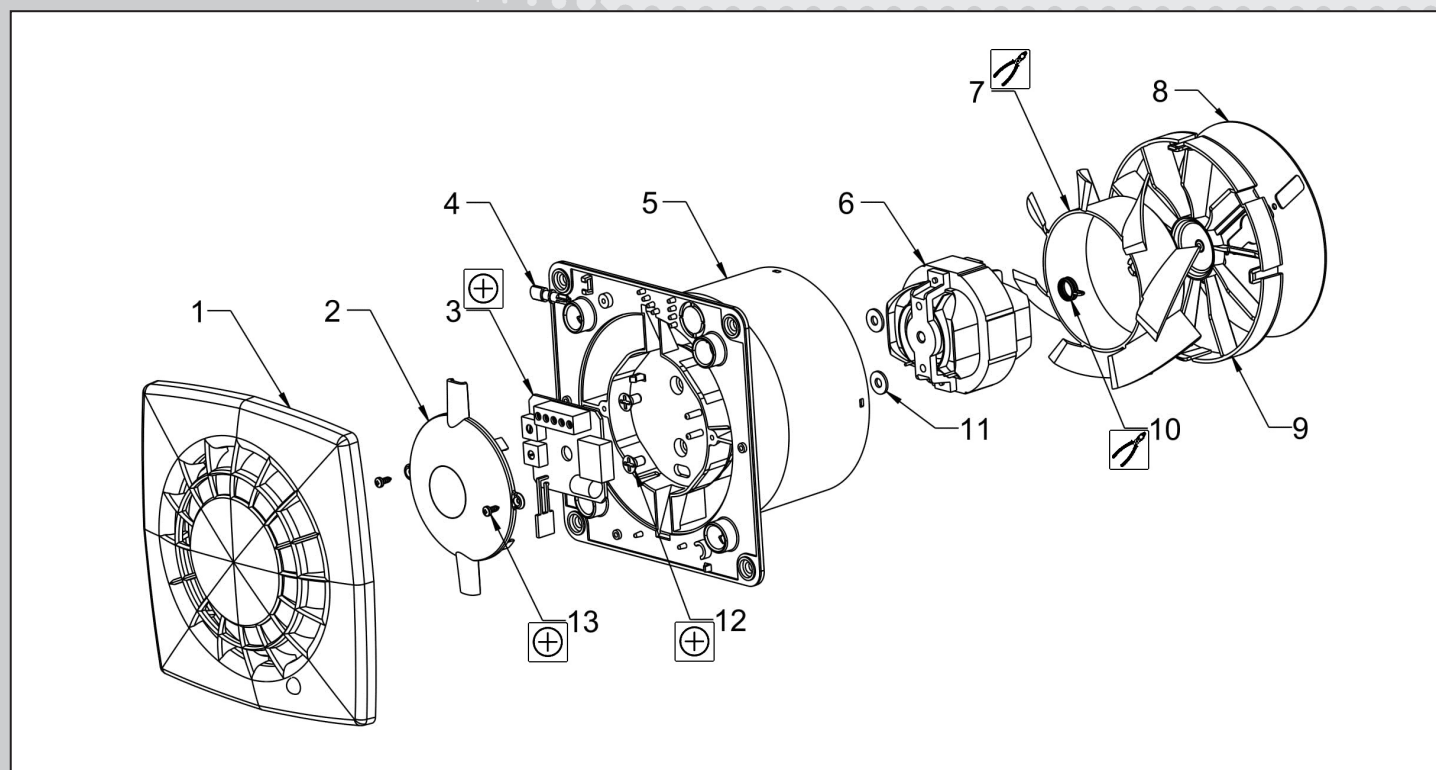
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

www.hornbach.com

Rotheigner

DISASSEMBLAGGIO E SMALTIMENTO DEL VENTILATORE

Air Comfort 100 / 125 / 150



⚠ Scollegare il ventilatore dall'alimentazione di rete prima di effettuare qualsiasi attività sul dispositivo.

Smaltire i singoli componenti secondo le norme applicabili!

DISASSEMBLAGGIO

1. Rimuovere il pannello frontale **1**.
2. Rimuovere il coperchio del vano dell'unità di controllo **2** svitando le due relative viti **13** ⊕.
3. Scollegare l'alimentazione elettrica e i cavi di collegamento dal terminale di connessione dell'unità di controllo **3** ⊕. Rimuovere l'unità di controllo **3** ⊕ dall'alloggiamento del ventilatore **5**.
4. Svitare le viti dell'alloggiamento del ventilatore **5** e rimuoverlo dal gruppo.
5. Rimuovere la valvola antiritorno **9** dall'alloggiamento del ventilatore **5**, poi cautamente rimuovere l'otturatore della valvola **8** dalla valvola antiritorno **9**.
6. Estrarre il girante **7** ⚙ dal motore **6**.
7. Rimuovere il nastro del girante **10** ⚙ dall'albero trasmissione del girante **7**.
8. Svitare le viti del motore **12** ⊕.
9. Rimuovere il motore **6**.
10. Rimuovere le rondelle elastiche **11**.

NOTA: Il cacciavite in plastica **4** deve essere usato esclusivamente per regolare il potenziometro del temporizzatore.

Componente	Materiale
1 Pannello frontale	ABS
2 Coperchio del vano dell'unità di controllo	ABS
3 Unità di controllo	Materiali laminati, rame, lega per saldatura, altri (componenti elettronici)
4 Cacciavite in plastica per regolare il potenziometro del temporizzatore	ABS
5 Alloggiamento ventilatore	ABS
6 Motore	Acciaio, rame, altro
7 Girante	PP
8 Otturatore valvola	PET
9 Valvola antiritorno	ABS
10 Nastro per girante	Acciaio
11 Rondelle elastiche	Fibra
12 Viti del motore	Acciaio inox
13 Viti del coperchio del vano dell'unità di controllo	Acciaio inox

Attrezzo

⊕ Cacciavite a croce

⚙ Pinza

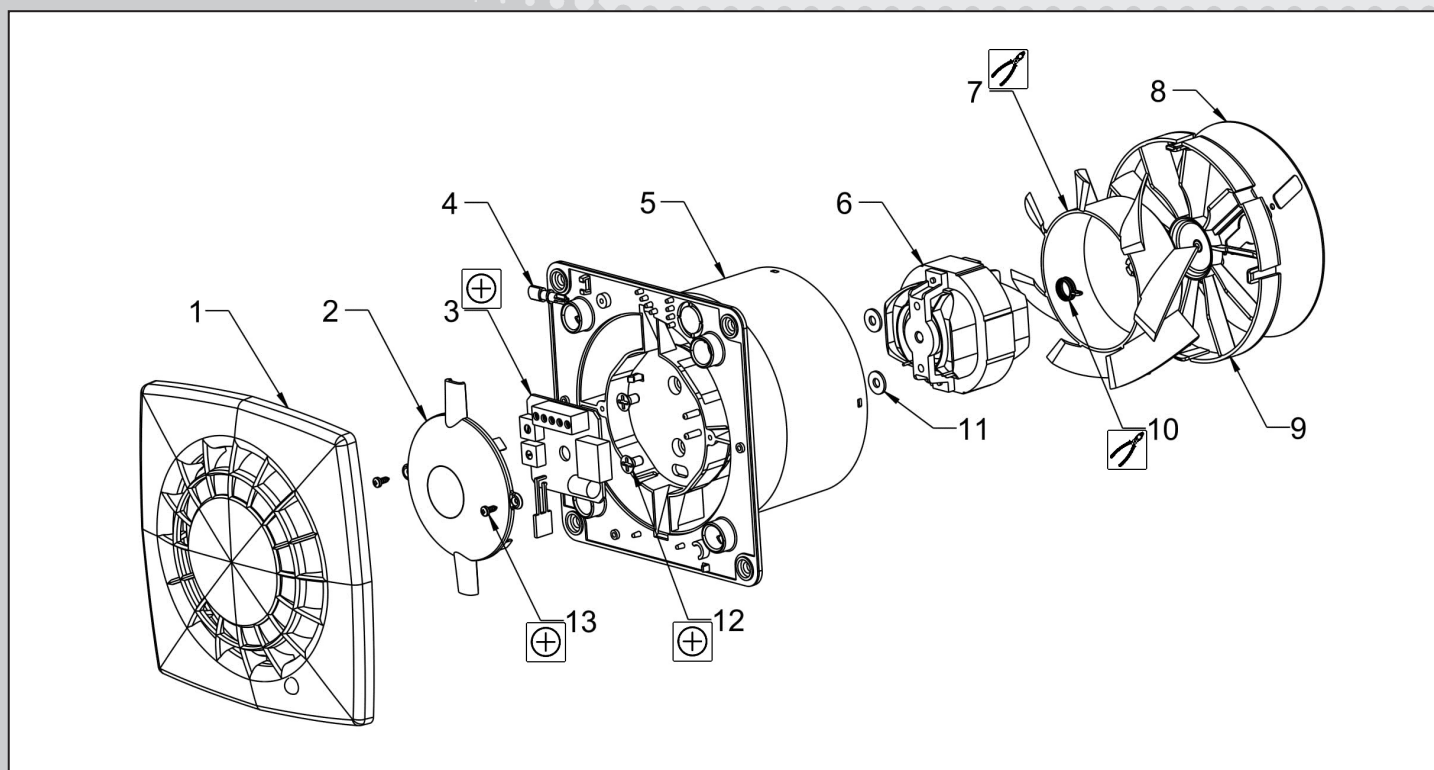
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

www.hornbach.com

Rotheigner

VENTILATOR DEMONTAGE EN AFVALVERWERKING

Air Comfort 100 / 125 / 150



⚠ Ontkoppel de ventilator van stroomnet voorafgaand aan werkzaamheden aan het apparaat.

DEMONTAGE

1. Verwijder het frontpaneel **1**.
2. Verwijder de deksel van de besturingskamer **2** door de twee schroeven los te draaien **13** ⊕.
3. Koppel de voeding- en de verbindingskabels op de aansluitingen van de besturing los **3** ⊕. Verwijder de besturing **3** ⊕ van de ventilatorbehuizing **5**.
4. Draai de schroeven van de ventilatorbehuizing **5** los en verwijder deze van de installatieplaats.
5. Verwijder de terugslagklep **9** van de ventilatorbehuizing **5** en verwijder vervolgens voorzichtig de klepsluiters **8** van de terugslagklep **9**.
6. Trek de rotor **7** ☑ van de motor **6**.
7. Verwijder de rotorband **10** ☑ van de aandrijfas van de rotor **7**.
8. Draai de motorschroeven los **12** ⊕.
9. Verwijder de motor **6**.
10. Verwijder de elastische ringen **11**.

LET OP: De plastic schroevendraaier **4** mag alleen worden gebruikt om de potentiometer van de timer aan te passen.

Gooi de afzonderlijke componenten weg volgens de geldende voorschriften!

Component	Materiaal
1 Frontpaneel	ABS
2 Deksel van besturingskamer	ABS
3 Besturing	Laminaat, koper, soldeer, overig (elektronisch onderdeel)
4 Plastic schroevendraaier om de potentiometer van de timer aan te passen	ABS
5 Ventilatorbehuizing	ABS
6 Motor	Staal, koper, overig
7 Rotor	PP
8 Klepsluiters	PET
9 Terugslagklep	ABS
10 Rotorband	Staal
11 Elastische ringen	Vezel
12 Motorschroeven	RVS
13 Schroeven van deksel van besturingskamer	RVS

Gereedschap

- ⊕ Kruiskop-schroevendraaier
- ☑ Tang

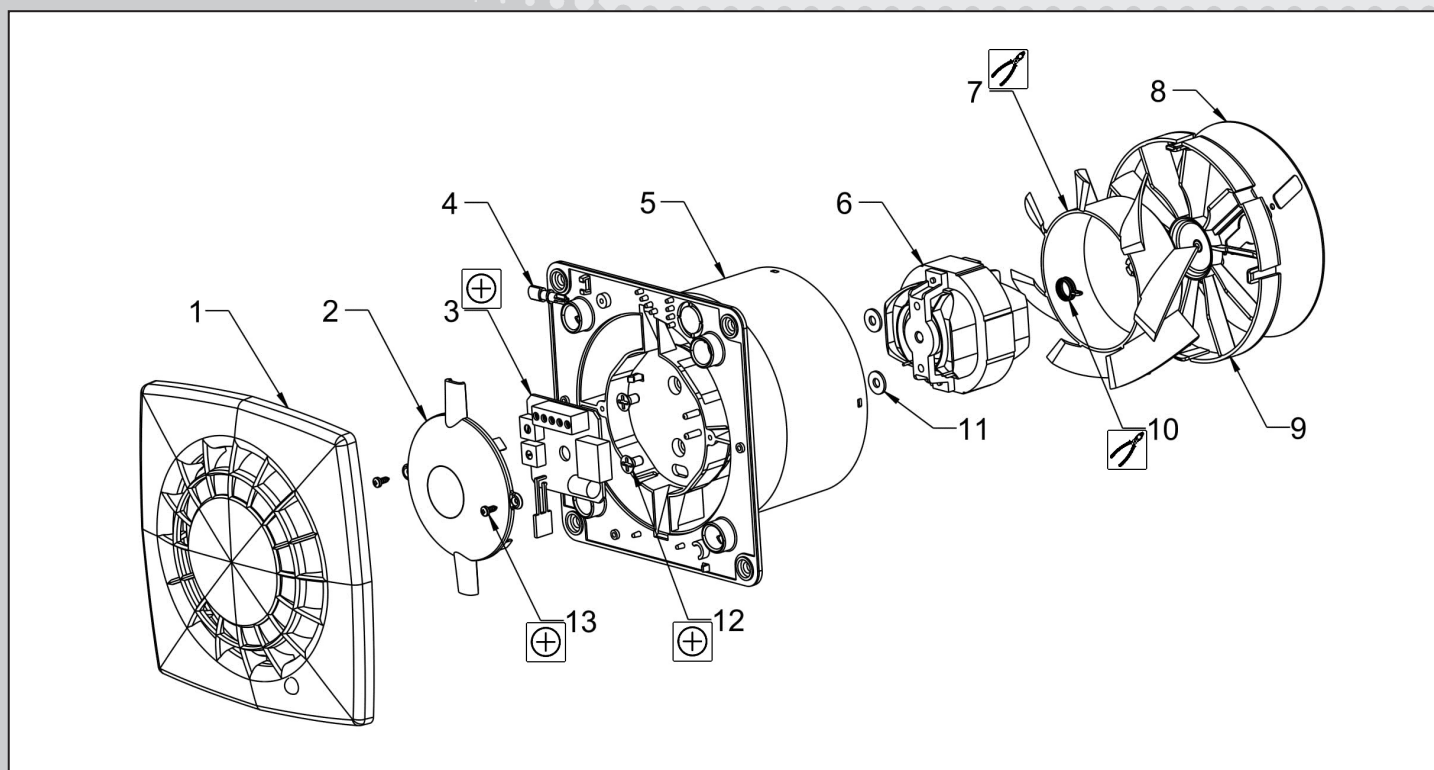
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

www.hornbach.com

Rotheigner

DEMONTERING OCH AVFALLSHANTERING AV FLÄKT

Air Comfort 100/125/150



⚠ Koppla från fläkten från elnätet innan några arbeten utförs på apparaten.

DEMONTERING

1. Ta av frontpanelen **1**.
2. Ta av kåpan över drivkretskammaren **2** genom att skruva av de två skruvarna **13**.
3. Koppla från strömförsörjningen och anslutningskablar på kopplingsplinten på drivkretskortet **3**. Ta av drivkretskortet **3** från fläkthuset **5**.
4. Skruva av skruvarna till fläkthuset **5** och ta av det från installationsplatsen.
5. Ta av backventilen **9** från fläkthuset **5**, ta sedan försiktigt av ventillocket **8** från backventilen **9**.
6. Dra av fläkthjulet **7** från motorn **6**.
7. Ta av fläkthjulsbandet **10** från drivaxeln till fläkthjulet **7**.
8. Skruva av motorskruvarna **12**.
9. Ta av motorn **6**.
10. Ta av de elastiska brickorna **11**.

OBS! Plastskruvmejseln **4** får endast användas för att justera timer-potentiometern.

Avfallshantering av enskilda komponenter i enlighet med gällande bestämmelser!

Komponent	Material
1 Frontpanel	ABS
2 Kåpa över drivkretskortet	ABS
3 Drivkretskort	Laminat, koppar, lödmetall, övrigt (elektronisk del)
4 Plastskruvmejsel för justering av timer-potentiometern	ABS
5 Fläkthus	ABS
6 Motor	Stål, koppar, övrigt
7 Fläkthjul	PP
8 Ventillock	PET
9 Backventil	ABS
10 Fläkthjulsband	Stål
11 Elastiska brickor	Fiber
12 Motorskruvar	Rostfritt stål
13 Skruvar till kåpan över drivkretskortskammaren	Rostfritt stål

Verktyg

Stjärnskruvmejsel

Tång

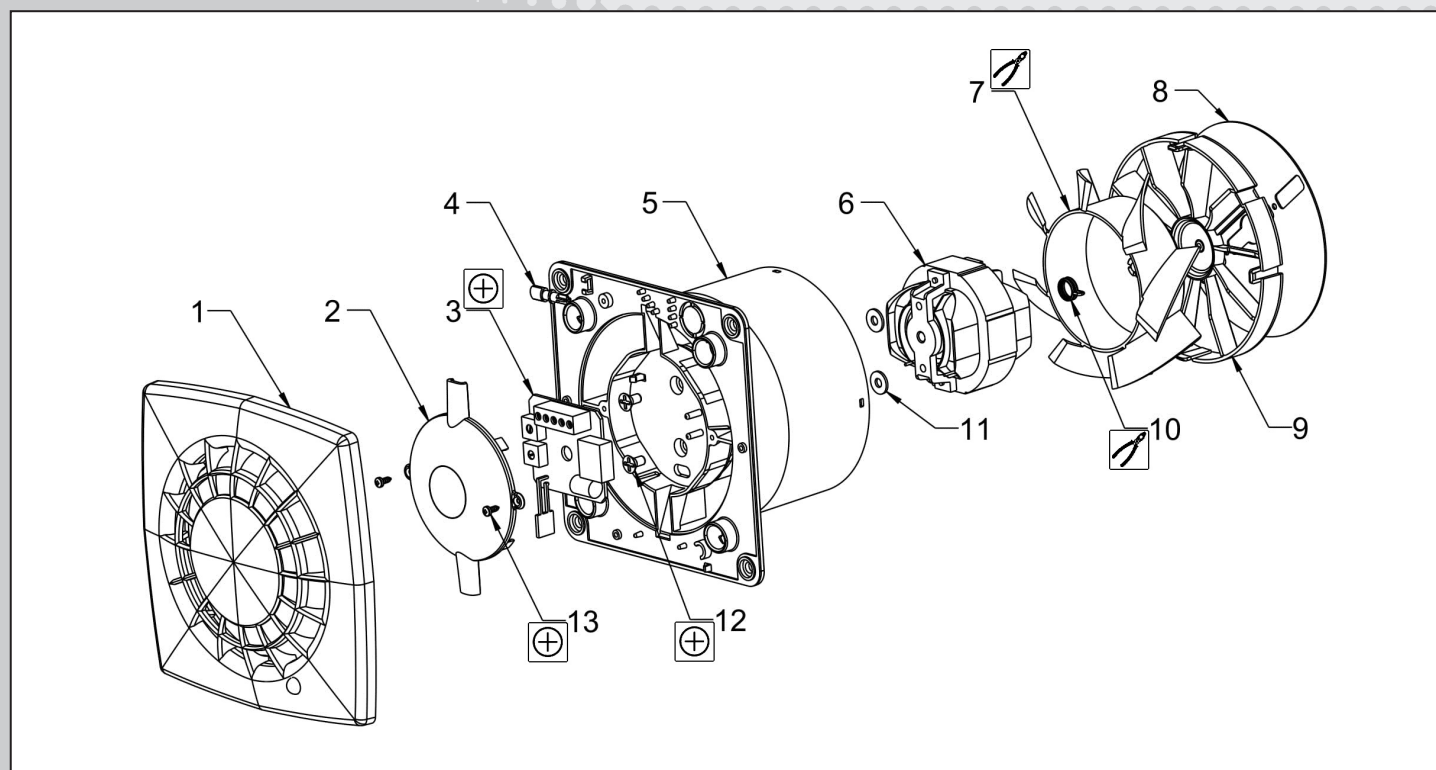
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

www.hornbach.com

Rotheigner

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE VENTILÁTORU

Air Comfort 100 / 125 / 150



! Před prováděním jakékoli činnosti na spotřebiči odpojte ventilátor od elektrické sítě.

DEMONTÁŽ

1. Odstraňte přední panel **1**.
2. Odstraňte kryt komory ovladače **2** odšroubováním jeho dvou šroubů **13** ⊕.
3. Odpojte elektrické napájení a připojovací kabely v připojovací svorce ovladače **3** ⊕. Vyjměte ovladač **3** ⊕ z pouzdra ventilátoru **5**.
4. Odšroubujte šrouby pouzdra ventilátoru **5** a odstraňte je z instalačního místa.
5. Odstraňte zpětný ventil **9** z pouzdra ventilátoru **5**, následně opatrně sejměte uzávěr **8** ze zpětného ventilu **9**.
6. Vytáhněte oběžné kolo **7** ☒ z motoru **6**.
7. Sejměte kroužek oběžného kola **10** ☒ z hnací hřídele oběžného kola **7**.
8. Odšroubujte šrouby motoru **12** ⊕.
9. Vyjměte motor **6**.
10. Sejměte pružné podložky **11**.

POZNÁMKA: Plastový šroubovák **4** lze použít pouze k nastavení potenciometrů časovače.

Provádějte likvidaci jednotlivých součástek v souladu s platnými předpisy!

Součástka	Materiál
1 Přední panel	ABS
2 Kryt komory ovladače	ABS
3 Ovladač	Laminát, měď, letování, jiné (elektronická část)
4 Plastový šroubovák pro nastavení potenciometrů časovače	ABS
5 Pouzdro ventilátoru	ABS
6 Motor	Ocel, měď, jiné
7 Oběžné kolo	PP
8 Uzávěr ventilu	PET
9 Zpětný ventil	ABS
10 Kroužek oběžného kola	Ocel
11 Pružné podložky	Vlákn
12 Šrouby motoru	Nerezavějící ocel
13 Šrouby krytu komory ovladače	Nerezavějící ocel

Nářadí

- ⊕ Křížový šroubovák
- ☒ Kleště

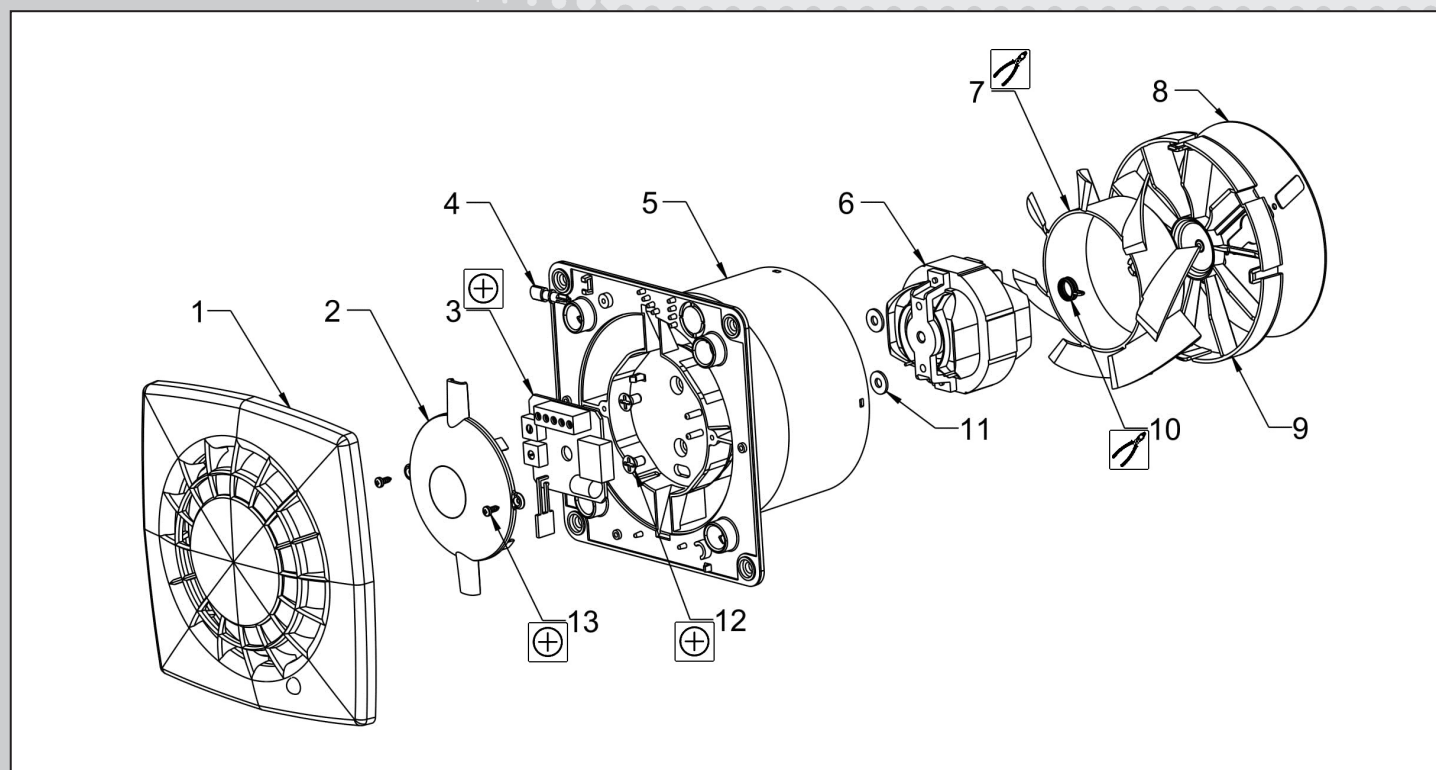
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

www.hornbach.com

Rotheigner

DEMONTÁŽ A MONTÁŽ VENTILÁTORA

Air Comfort 100 / 125 / 150



! Pred akýmkoľvek operáciami na zariadení odpojte ventilátor z elektrickej siete.

DEMONTÁŽ

1. Odstráňte predný panel **1**.
2. Odstráňte kryt komory radiaceho obvodu **2** – odskrutkujte jeho dve skrutky **13** ⊕.
3. Odpojte napájanie a pripojovacie káble na pripojovacej svorke radiaceho obvodu **3** ⊕. Vyberte radiaci obvod **3** ⊕ zo skrinky ventilátora **5**.
4. Odskrutkujte skrutky skrinky ventilátora **5** a odstráňte ich z miesta inštalácie.
5. Odstráňte spätný ventil **9** zo skrinky ventilátora **5**, potom opatrne zložte uzáver ventilu **8** zo spätného ventilu **9**.
6. Vytiahnite lopatkové koleso **7** z motora **6**.
7. Odstráňte koliesko lopatkového kolesa **10** z hnacieho hriadeľa lopatkového kolesa **7**.
8. Odskrutkujte skrutky motora **12** ⊕.
9. Odstráňte motor **6**.
10. Odstráňte elastické podložky **11**.

POZNÁMKA: Na nastavovanie potenciometra časovača možno používať len plastový skrutkovač **4**.

Jednotlivé komponenty zlikvidujte podľa platných predpisov!

Komponent	Materiál
1 Predný panel	ABS
2 Kryt komory radiaceho obvodu	ABS
3 Radiaci obvod	Laminát, meď, spájka, iné (elektronická súčasť)
4 Plastový skrutkovač na nastavenie potenciometra časovača	ABS
5 Skrinka ventilátora	ABS
6 Motor	Oceľ, meď, iné
7 Lopatkové koleso	PP
8 Vzduchová klapka	PET
9 Spätný ventil	ABS
10 Krúžok lopatkového kolesa	Oceľ
11 Elastické podložky	Vlákno
12 Skrutky motora	Nerezová oceľ
13 Skrutky krytu komory radiaceho obvodu	Nerezová oceľ

Nástroj

- ⊕ Krížový skrutkovač
- ☞ Kliešte

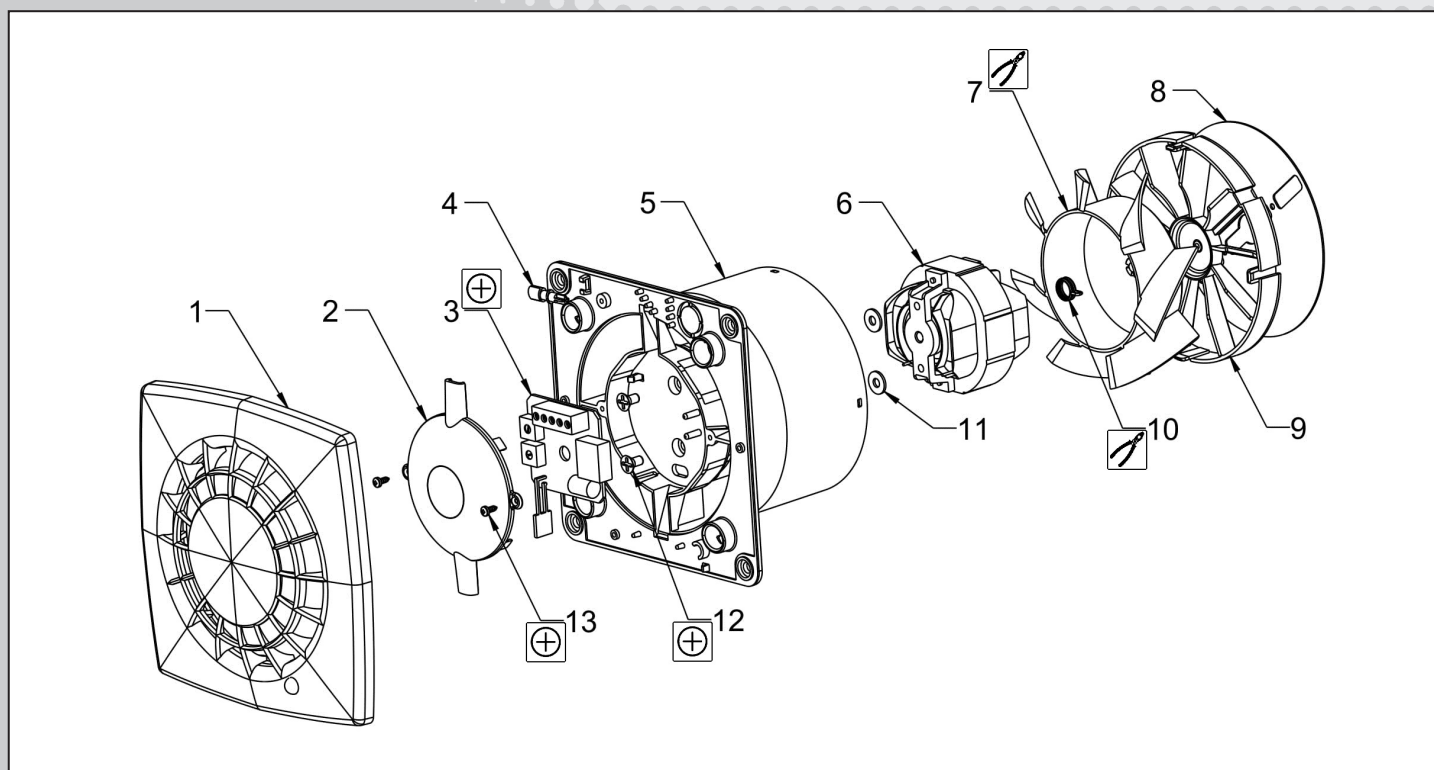
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

www.hornbach.com

Rotheigner

VENTILATOR DEMONTARE ȘI ELIMINARE

Air Comfort 100 / 125 / 150



⚠ Deconectați ventilatorul de la rețeaua electrică înainte efectuării oricăror lucrări asupra aparatului.

DEMONTARE

1. Îndepărtați panoul frontal **1**.
2. Îndepărtați capacul camerei elementului de acționare **2** desfăcând cele două șuruburi **13** ⊕.
3. Deconectați sursa electrică și cablurile de legătură la borna de conectare a elementului de acționare **3** ⊕. Îndepărtați elementul de acționare **3** ⊕ din carcasa ventilatorului **5**.
4. Desfaceți șuruburile de la carcasa ventilatorului **5** și îndepărtați-o de la locația de instalare.
5. Îndepărtați supapa unisens **9** de la carcasa ventilatorului **5**, apoi demontați cu grijă obturatorul supapei **8** din supapa unisens **9**.
6. Trageți elicea **7** ☑ de pe motor **6**.
7. Îndepărtați banda elicei **10** ☑ de pe axul de acționare a elicei **7**.
8. Desfaceți șuruburile motorului **12** ⊕.
9. Îndepărtați motorul **6**.
10. Îndepărtați șaibe elastice **11**.

NOTĂ: Șurubelnița din plastic **4** trebuie utilizată doar pentru reglarea potențimetrelor cu temporizator.

Eliminați componentele individuale în conformitate cu reglementările aplicabile!

Componentă	Material
1 Panou frontal	ABS
2 Capac cameră element de acționare	ABS
3 Element de acționare	Laminat, cupru, aliaj de lipit, diverse (piese electronice)
4 Șurubelniță din plastic pentru reglarea potențimetrelor cu temporizator	ABS
5 Carcasă ventilator	ABS
6 Motor	Oțel, cupru, diverse
7 Elice	PP
8 Obturator supapă	PET
9 Supapă unisens	ABS
10 Bandă elice	Oțel
11 Șaibe elastice	Fibră
12 Șuruburi motor	Oțel inoxidabil
13 Șuruburi capac cameră element de acționare	Oțel inoxidabil

Sculă

⊕ Șurubelniță cu cap în cruce

☑ Clește

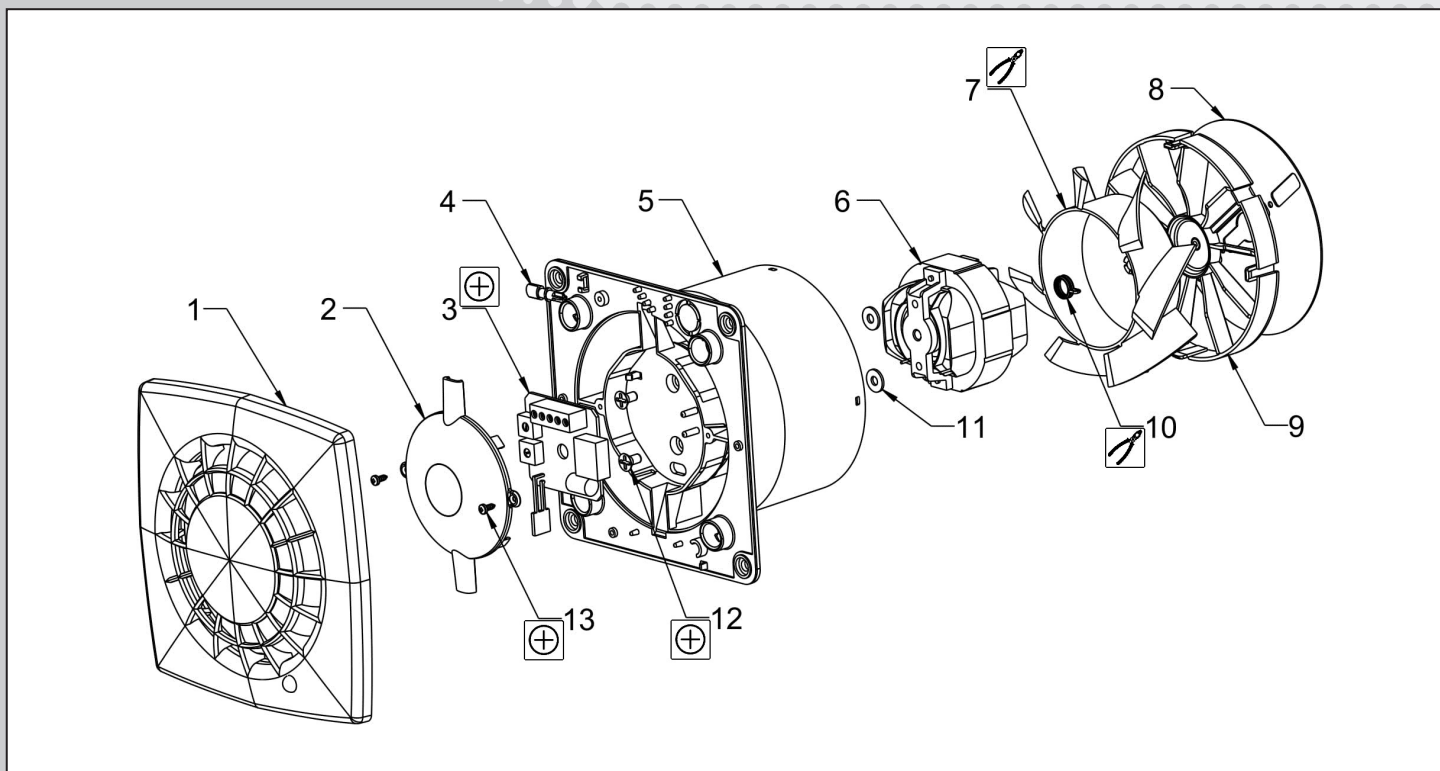
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

www.hornbach.com

Rotheigner

FAN DISMOUNTING AND DISPOSAL

Air Comfort 100 / 125 / 150



⚠ Disconnect the fan from power mains prior to any operations on the device.

DISMOUNTING

1. Remove the front panel **1**.
2. Remove the driver chamber cover **2** by unscrewing its two screws **13** ⊕.
3. Disconnect the power supply and the connection cables at the connection terminal of the driver **3** ⊕. Remove the driver **3** ⊕ from the fan housing **5**.
4. Unscrew the screws of the fan housing **5** and remove it from the installation site.
5. Remove the non-return valve **9** from the fan housing **5**, then carefully take off the valve shutter **8** from the non-return valve **9**.
6. Pull the impeller **7** ✂ from the motor **6**.
7. Remove the impeller band **10** ✂ from the drive shaft of the impeller **7**.
8. Unscrew the motor screws **12** ⊕.
9. Remove the motor **6**.
10. Remove the elastic washers **11**.

NOTE: The plastic screwdriver **4** must only be used to adjust the timer potentiometer.

Dispose of the individual components according to the applicable regulations!

Component	Material
1 Front panel	ABS
2 Driver chamber cover	ABS
3 Driver	Laminate, copper, solder, others (electronic part)
4 Plastic screwdriver to adjust timer potentiometer	ABS
5 Fan housing	ABS
6 Motor	Steel, copper, others
7 Impeller	PP
8 Valve shutter	PET
9 Non-return valve	ABS
10 Impeller band	Steel
11 Elastic washers	Fiber
12 Motor screws	Stainless steel
13 Driver chamber cover screws	Stainless steel

Tool

⊕ Cross-tip screwdriver

✂ Pliers

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

www.hornbach.com

Rotheigner